

Gazette
officielle
DU Québec

Part

2

No. 5

31 January 2018

Laws and Regulations

Volume 150

Summary

Table of Contents
Acts 2017
Draft Regulations
Notices
Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 2018

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

NOTICE TO USERS

The *Gazette officielle du Québec* is the means by which the Québec Government makes its decisions official. It is published in two separate editions under the authority of the Act respecting the Centre de services partagés du Québec (chapter C-8.1.1) and the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (chapter C-8.1.1, r. 1). Partie 1, entitled “Avis juridiques”, is published at least every Saturday. If a Saturday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish it on the preceding day or on the following Monday. Partie 2, entitled “Lois et règlements”, and the English edition, Part 2 “Laws and Regulations”, are published at least every Wednesday. If a Wednesday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish them on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

Part 2 – LAWS AND REGULATIONS

Internet

The *Gazette officielle du Québec* Part 2 is available at noon each Wednesday at the following address:

www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca

The *Gazette officielle du Québec* published on the Internet is available to all free of charge.

Contents

Part 2 contains:

- (1) Acts assented to;
- (2) proclamations and Orders in Council for the coming into force of Acts;
- (3) regulations and other statutory instruments whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law or by the Government;
- (4) Orders in Council, decisions of the Conseil du trésor and minister’s orders whose publication is required by law or by the Government;
- (5) regulations made by courts of justice and quasi-judicial tribunals;
- (6) drafts of the texts referred to in paragraphs 3 and 5 whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law before they are made, adopted or issued by the competent authority or before they are approved by the Government, a minister, a group of ministers or a government body; and
- (7) any other document whose publication is required by the Government.

Rates*

- | | |
|--------------------------------|-----------------|
| 1. Annual subscription: | Printed version |
| Partie 1 “Avis juridiques”: | \$508 |
| Partie 2 “Lois et règlements”: | \$696 |
| Part 2 “Laws and Regulations”: | \$696 |
2. Acquisition of a printed issue of the *Gazette officielle du Québec*: \$10.88 per copy.
 3. Publication of a notice in Partie 1: \$1.75 per agate line.
 4. Publication of a notice in Part 2: \$1.16 per agate line. A minimum rate of \$254 is applied, however, in the case of a publication of fewer than 220 agate lines.

* Taxes not included.

General conditions

The Division of the *Gazette officielle du Québec* must receive manuscripts, **at the latest, by 11:00 a.m. on the Monday** preceding the week of publication. Requests received after that time will appear in the following edition. All requests must be accompanied by a signed manuscript. In addition, the electronic version of each notice to be published must be provided by e-mail, to the following address: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

For information concerning the publication of notices, please call:

Gazette officielle du Québec
1000, route de l’Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9
Telephone: 418 644-7794
Fax: 418 644-7813
Internet: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

Subscriptions

For a subscription to the paper version of the *Gazette officielle du Québec*, please contact the customer service.

Les Publications du Québec
Customer service – Subscriptions
1000, route de l’Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9
Telephone: 418 643-5150
Toll free: 1 800 463-2100
Fax: 418 643-6177
Toll free: 1 800 561-3479

All claims must be reported to us within 20 days of the shipping date.

Table of Contents

Page

Acts 2017

139	An Act to group the Office Québec/Wallonie-Bruxelles pour la jeunesse, the Office Québec-Amériques pour la jeunesse and the Office Québec-Monde pour la jeunesse	157
144	An Act to amend the Education Act and other legislative provisions concerning mainly free educational services and compulsory school attendance	167
List of Bills sanctioned (9 November 2017)		155

Draft Regulations

Rules of procedure of the Bureau d'audiences publiques sur l'environnement.	183
---	-----

Notices

Capteuse-de-Rêves Nature Reserve — Recognition	189
Mont-Saint-Bruno Nature Reserve (Secteur Nature-Action Québec / Domaine des Hauts-Bois) — Recognition	189
Ruisseau-Powell Nature Reserve (Secteur Lacasse-Benoit) — Recognition	189
Tortue-Serpentine-de-la-Gatineau Nature Reserve — Recognition	190

PROVINCE OF QUÉBEC

1ST SESSION

41ST LEGISLATURE

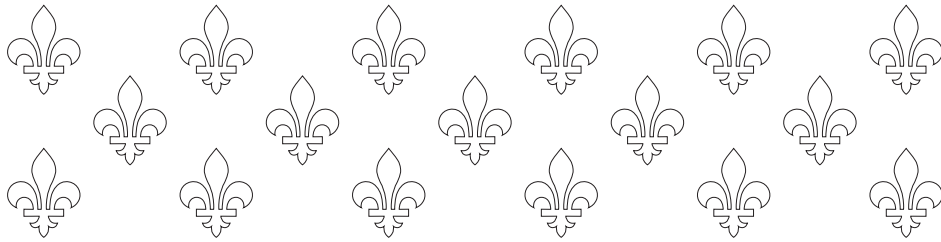
QUÉBEC, 9 NOVEMBER 2017

OFFICE OF THE LIEUTENANT-GOVERNOR*Québec, 9 November 2017*

This day, at fifteen minutes past noon, His Excellency the Lieutenant-Governor was pleased to assent to the following bills:

- 139 An Act to group the Office Québec/Wallonie-Bruxelles pour la jeunesse, the Office Québec-Amériques pour la jeunesse and the Office Québec-Monde pour la jeunesse
- 144 An Act to amend the Education Act and other legislative provisions concerning mainly free educational services and compulsory school attendance

To these bills the Royal assent was affixed by His Excellency the Lieutenant-Governor.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Bill 139
(2017, chapter 22)

**An Act to group the Office Québec/
Wallonie-Bruxelles pour la jeunesse, the
Office Québec-Amériques pour la
jeunesse and the Office Québec-Monde
pour la jeunesse**

**Introduced 18 May 2017
Passed in principle 24 October 2017
Passed 9 November 2017
Assented to 9 November 2017**

EXPLANATORY NOTES

This Act provides for the grouping of the activities of the Office Québec/Wallonie-Bruxelles pour la jeunesse, the Office Québec-Amériques pour la jeunesse and the Office Québec-Monde pour la jeunesse.

In addition, it makes certain modifications to the mandate of the Office Québec-Monde pour la jeunesse as well as consequential amendments to a number of Acts and regulations in light of this grouping.

Lastly, the Act contains transitional provisions to ensure that the activities carried on by the bodies grouped within the Office Québec-Monde pour la jeunesse can be continued.

LEGISLATION AMENDED BY THIS ACT:

- Financial Administration Act (chapter A-6.001);
- Act to establish the Office Québec-Monde pour la jeunesse (chapter O-5.2);
- Act to recognize bodies promoting international exchanges for young people (chapter O-10);
- Act respecting the process of negotiation of the collective agreements in the public and parapublic sectors (chapter R-8.2);
- Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (chapter R-10);
- Act respecting the Pension Plan of Management Personnel (chapter R-12.1).

LEGISLATION REPEALED BY THIS ACT:

- Act respecting the Office Québec-Amériques pour la jeunesse (chapter O-5.1).

REGULATION AMENDED BY THIS ACT:

- Regulation respecting the Québec sales tax (chapter T-0.1, r. 2).

REGULATIONS REPEALED BY THIS ACT:

- Regulation respecting the implementation of the Agreement regarding the programs of the Office Québec-Amériques pour la jeunesse (chapter S-2.1, r. 33);
- Regulation respecting the implementation of the Agreement regarding the programs of the Office Québec/Wallonie-Bruxelles pour la jeunesse (chapter S-2.1, r. 34).

ORDER IN COUNCIL AMENDED BY THIS ACT:

- Décret sur l'identification visuelle du gouvernement du Québec et sa signature gouvernementale (chapter A-6.01, r. 3.2, French only).

Bill 139

AN ACT TO GROUP THE OFFICE QUÉBEC/WALLONIE-BRUXELLES POUR LA JEUNESSE, THE OFFICE QUÉBEC-AMÉRIQUES POUR LA JEUNESSE AND THE OFFICE QUÉBEC-MONDE POUR LA JEUNESSE

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

ACT RESPECTING THE OFFICE QUÉBEC-AMÉRIQUES POUR LA JEUNESSE

1. The Act respecting the Office Québec-Amériques pour la jeunesse (chapter O-5.1) is repealed.

ACT TO ESTABLISH THE OFFICE QUÉBEC-MONDE POUR LA JEUNESSE

2. Section 3 of the Act to establish the Office Québec-Monde pour la jeunesse (chapter O-5.2) is amended

(1) by replacing the first paragraph by the following paragraph:

“The mission of the agency, to the extent and subject to the conditions determined by the Minister, is to develop relations between young people from all regions of Québec as well as relations between these young people and those from the other provinces and territories of Canada, from the Communauté française de Belgique, from the Americas and from other jurisdictions and countries identified by the Minister that are not under the purview of the Office franco-québécois pour la jeunesse. The goal of developing such relations between young people is to promote mutual understanding of their respective cultures, increase exchanges between individuals and groups and encourage the development of networks.”;

(2) by replacing “those jurisdictions and countries” in the second paragraph by “the jurisdictions and countries referred to in the first paragraph”;

(3) by replacing “exchange and cooperation” in the second paragraph by “mobility”;

(4) by replacing “Such programs” in the third paragraph by “Mobility programs”;

(5) by replacing “cooperation” in the fourth paragraph by “mobility”.

3. Section 5 of the Act is replaced by the following section:

“5. The agency, in cooperation with the Centre de services partagés du Québec where appropriate, provides the Office franco-québécois pour la jeunesse with financial, human, physical and technological resource management services as well as any other service agreed on by them, to the extent and subject to the conditions they determine.”

4. Section 8 of the Act is replaced by the following section:

“8. The affairs of the agency are to be administered by a board of directors composed of an odd number of at least 11 and at most 15 members, appointed by the Government, including a chair, the president and chief executive officer of the agency and at least two directors of the Office franco-québécois pour la jeunesse.

The composition of the board must tend towards parity

(1) between women and men;

(2) between persons 35 years of age or under and persons over 35 years of age at the time of their appointment; and

(3) between persons from a department or from a government body within the meaning of section 2 of the Financial Administration Act (chapter A-6.001) and persons who are not from a department or such a body.

In addition, appointments must tend towards adequate representation of the various regions of Québec.”

5. The Act is amended by inserting the following section after section 8:

“8.1. No act or document of the agency or decision of the board of directors is invalid simply because the board is not established in accordance with section 8.”

6. Section 9 of the Act is replaced by the following section:

“9. The offices of chair of the board of directors and of president and chief executive officer may not be held concurrently.

However, the offices of president and chief executive officer of the agency and of Secretary General of the Office franco-québécois pour la jeunesse may be held concurrently.”

7. Section 10 of the Act is amended

(1) by adding the following sentence at the end of the first paragraph: “These terms, except that of the president and chief executive officer, may be renewed only once.”;

(2) by replacing the third paragraph by the following paragraph:

“A vacancy on the board is filled in accordance with the rules governing the appointment of the member to be replaced.”

ACT TO RECOGNIZE BODIES PROMOTING INTERNATIONAL EXCHANGES FOR YOUNG PEOPLE

8. The title of the Act to recognize bodies promoting international exchanges for young people (chapter O-10) is replaced by the following title:

“ACT RESPECTING THE OFFICE FRANCO-QUÉBÉCOIS POUR LA JEUNESSE”.

9. Sections 8 to 13 of the Act are repealed.

10. The Act is amended by striking out all of its headings.

OTHER AMENDING PROVISIONS

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

11. Schedule 2 to the Financial Administration Act (chapter A-6.001) is amended by striking out “Office Québec-Amériques pour la jeunesse”.

ACT RESPECTING THE PROCESS OF NEGOTIATION OF THE COLLECTIVE AGREEMENTS IN THE PUBLIC AND PARAPUBLIC SECTORS

12. Schedule C to the Act respecting the process of negotiation of the collective agreements in the public and parapublic sectors (chapter R-8.2) is amended by striking out “— The Office Québec-Amériques pour la jeunesse”.

ACT RESPECTING THE GOVERNMENT AND PUBLIC EMPLOYEES RETIREMENT PLAN

13. Schedule I to the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (chapter R-10) is amended, in paragraph 1,

(1) by inserting “the Office franco-québécois pour la jeunesse, in respect of employees of the Québec section” in alphabetical order;

(2) by striking out “the Office Québec-Amériques pour la jeunesse”.

ACT RESPECTING THE PENSION PLAN OF MANAGEMENT
PERSONNEL

14. Schedule II to the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel (chapter R-12.1) is amended, in paragraph 1,

(1) by inserting “the Office franco-québécois pour la jeunesse, in respect of employees of the Québec section” in alphabetical order;

(2) by striking out “the Office Québec-Amériques pour la jeunesse”.

DÉCRET SUR L'IDENTIFICATION VISUELLE DU GOUVERNEMENT
DU QUÉBEC ET SA SIGNATURE GOUVERNEMENTALE

15. Annexe A to the Décret sur l'identification visuelle du gouvernement du Québec et sa signature gouvernementale (chapter A-6.01, r. 3.2, French only) is amended by striking out “• Office Québec/Wallonie-Bruxelles pour la jeunesse”.

REGULATION RESPECTING THE IMPLEMENTATION OF THE
AGREEMENT REGARDING THE PROGRAMS OF THE OFFICE
QUÉBEC-AMÉRIQUES POUR LA JEUNESSE

16. The Regulation respecting the implementation of the Agreement regarding the programs of the Office Québec-Amériques pour la jeunesse (chapter S-2.1, r. 33) is repealed.

REGULATION RESPECTING THE IMPLEMENTATION OF THE
AGREEMENT REGARDING THE PROGRAMS OF THE OFFICE
QUÉBEC/WALLONIE-BRUXELLES POUR LA JEUNESSE

17. The Regulation respecting the implementation of the Agreement regarding the programs of the Office Québec/Wallonie-Bruxelles pour la jeunesse (chapter S-2.1, r. 34) is repealed.

REGULATION RESPECTING THE QUÉBEC SALES TAX

18. Schedule III to the Regulation respecting the Québec sales tax (chapter T-0.1, r. 2) is amended by striking out “Office Québec-Amériques pour la jeunesse” and “Office Québec/Wallonie-Bruxelles pour la jeunesse”.

TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS

19. Unless the context indicates otherwise and with the necessary modifications, a reference in any document to the Office Québec/Wallonie-Bruxelles pour la jeunesse or to the Office Québec-Amériques pour la jeunesse is a reference to the Office Québec-Monde pour la jeunesse.

20. The Office Québec-Monde pour la jeunesse replaces the Office Québec/Wallonie-Bruxelles pour la jeunesse and the Office Québec-Amériques pour la jeunesse, acquires their rights and assumes their obligations.

21. The terms of the members of the board of directors of the Office Québec/Wallonie-Bruxelles pour la jeunesse and of the members of the board of directors of the Office Québec-Amériques pour la jeunesse end on (*insert the date of coming into force of this section*).

The terms of the members of the board of directors of the Office Québec-Monde pour la jeunesse that are in progress on (*insert the date preceding the date of coming into force of this section*) end on (*insert the date of coming into force of this section*).

At least one-third of the members of the first board of directors of the Office Québec-Monde pour la jeunesse established under this Act are appointed for a term of two years.

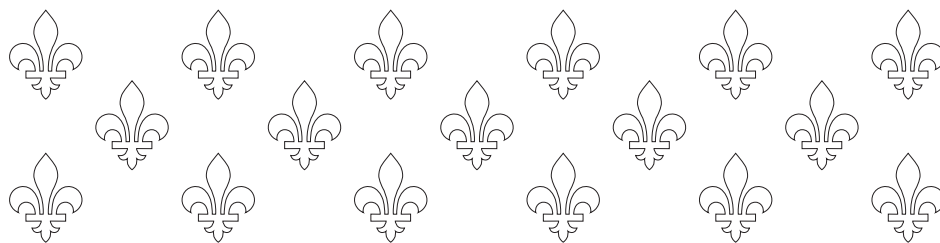
22. The terms of the Secretary General of the Office Québec/Wallonie-Bruxelles pour la jeunesse and of the president and chief executive officer of the Office Québec-Amériques pour la jeunesse end on (*insert the date of coming into force of this section*) without compensation.

23. The Office Québec-Monde pour la jeunesse becomes, without continuance of suit, a party to all proceedings to which the Office Québec/Wallonie-Bruxelles pour la jeunesse or the Office Québec-Amériques pour la jeunesse was a party.

24. The Government may, by a regulation made before (*insert the date occurring one year after the date of coming into force of this section*), enact any other transitional measure required for the carrying out of this Act.

A regulation made under the first paragraph is not subject to the publication requirement set out in section 8 of the Regulations Act (chapter R-18.1) and comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* or on any later date set in the regulation. The regulation may also, if it so provides, have effect from any date not prior to (*insert the date of coming into force of this section*).

25. The provisions of this Act come into force on the date or dates to be set by the Government.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Bill 144
(2017, chapter 23)

**An Act to amend the Education Act and
other legislative provisions concerning
mainly free educational services and
compulsory school attendance**

**Introduced 9 June 2017
Passed in principle 3 October 2017
Passed 9 November 2017
Assented to 9 November 2017**

**Québec Official Publisher
2017**

EXPLANATORY NOTES

The main purpose of this Act is to extend the scope of the right to free educational services and strengthen measures to ensure compliance with compulsory school attendance.

To that end, various amendments are made to the Education Act. More particularly, preschool education services and elementary and secondary school instructional services are to be provided free to every person not resident in Québec within the meaning of that Act on the condition that the person having parental authority over that person ordinarily resides in Québec. In addition, educational services in vocational training and learning services in general adult education are to be provided free to certain persons not of full age who are not resident in Québec.

Certain provisions are clarified with regard to the situation of a child exempted from compulsory school attendance because the child receives appropriate homeschooling. The conditions on which such an exemption is granted are set out as is the Government's duty to determine regulatory standards for homeschooling.

Moreover, certain obligations are imposed on school boards and parents in order to ascertain and, if applicable, regularize a child's situation with respect to compulsory school attendance. A general prohibition against acting in any manner that compromises a child's attending school as required is introduced. In addition, persons designated by the Minister are given powers to ascertain more particularly whether the provisions on compulsory school attendance are being complied with.

The Act respecting private education is also amended to include provisions under which the existence of a judicial record may lead to a refusal to issue, or a revocation of, the permit required to operate a private educational institution. In addition, the powers conferred on the persons designated by the Minister to ascertain compliance with that Act are clarified.

Provisions are included to allow the communication of personal information needed for the purpose of applying the provisions related to a child's compulsory school attendance.

Lastly, consequential amendments and transitional measures are set out.

LEGISLATION AMENDED BY THIS ACT:

- Health Insurance Act (chapter A-29);
- Act respecting private education (chapter E-9.1);
- Education Act (chapter I-13.3);
- Act respecting administrative justice (chapter J-3).

REGULATION AMENDED BY THIS ACT:

- Basic school regulation for preschool, elementary and secondary education (chapter I-13.3, r. 8).

Bill 144

AN ACT TO AMEND THE EDUCATION ACT AND OTHER LEGISLATIVE PROVISIONS CONCERNING MAINLY FREE EDUCATIONAL SERVICES AND COMPULSORY SCHOOL ATTENDANCE

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

EDUCATION ACT

1. The Education Act (chapter I-13.3) is amended by inserting the following sections after section 3:

“3.1. The services referred to in section 3 shall be provided free to every person who is not resident in Québec if

(1) the person having parental authority over that person ordinarily resides in Québec;

(2) in the case of a student of full age, that person ordinarily resides in Québec; or

(3) that person is in any other situation covered by government regulation.

The services referred to in the first paragraph of section 3 shall be provided free until the last day of the school calendar of the school year in which the person who is not resident in Québec reaches 18 years of age, or 21 years of age in the case of a handicapped person within the meaning of the Act to secure handicapped persons in the exercise of their rights with a view to achieving social, school and workplace integration (chapter E-20.1). The services referred to in the second and third paragraphs of that section shall be provided free until the day that person reaches the age mentioned above that is applicable to him.

“3.2. The personal information gathered under this Act may not be communicated or used or its existence confirmed for the purpose of determining a person’s immigration status, except with the consent of the person concerned.

If the information has been communicated to a third person for any other purpose, it remains subject to the requirements of the first paragraph.

This section does not restrict the communication of documents or information required by a summons, warrant or order of any person or body having the power to compel their communication.

The procedures for identifying a child or his parents may not make the child's admission to the educational services provided for by this Act and by the basic school regulation made by the Government under section 447 conditional on the presentation of proof of his immigration status."

2. Section 15 of the Act is amended by replacing subparagraph 4 of the first paragraph by the following subparagraph:

"(4) a student who receives appropriate homeschooling, provided

(a) a written notice to that effect is sent by his parents to the Minister and to the school board that has jurisdiction;

(b) a learning project to impart knowledge to the student, foster his social development and give him qualifications, by the development of basic skills, including literacy, numeracy and problem-solving skills, and by the learning of French, is submitted to the Minister and implemented by his parents;

(c) the Minister monitors the homeschooling; and

(d) any other conditions or procedures determined by government regulation are complied with, including conditions or procedures relating to the characteristics of the learning project, the annual evaluation of the child's progress, and the process applicable in the event of problems related to the learning project or its implementation."

3. The Act is amended by inserting the following section after section 17:

"17.1. The school board must, at the Minister's request and using the information the Minister provides concerning a child who may not be attending school as required or concerning his parents, take any action with the child and his parents that is specified by the Minister to ascertain and, if applicable, regularize the child's situation.

On that occasion, the school board must also inform the parents of the obligations arising from sections 14 to 17 and of the educational services the child is entitled to under this Act. The parents must provide the school board with any information it requires on their child's situation within a reasonable time.

If the action taken does not allow the child's situation to be ascertained or regularized, the school board, after notifying the student's parents in writing, shall report this to the director of youth protection."

4. The Act is amended by inserting the following section after section 18:

"18.0.1. No one may act in any manner that compromises a child's attending school as required.

Any person who receives a child in a place where the child receives training or instruction not governed by this Act or the Act respecting private education (chapter E-9.1) is presumed to contravene the prohibition under the first paragraph on being notified by the Minister that the child is failing to attend school as required.

Such a presumption may be rebutted, in particular by proof that the child is or was received only during the month of July or August.

This section does not apply to parents with respect to their child.”

5. Section 204 of the Act is amended by inserting “and for the purposes of Division II of Chapter I” after “section 1” in the first paragraph.

6. Section 205 of the Act is amended by inserting “, including for the purpose of being exempted from compulsory school attendance,” after “English language school board”.

7. Section 207 of the Act is amended by inserting “or, in the case of a homeschooled child, by sending the notice provided for in subparagraph *a* of subparagraph 4 of the first paragraph of section 15” at the end of the first paragraph.

8. The Act is amended by inserting the following section after section 207.1:

“207.2. A school board shall contribute, to the extent provided for by this Act, to children’s attending school as required.”

9. Section 216 of the Act is amended

(1) by replacing “within the meaning of the regulation of the Government” in the first paragraph by “for services that are not free services under section 3.1”;

(2) by adding the following paragraph at the end:

“Despite the first paragraph, the school board may, following a request made by a student or his parents, exempt the student from payment of the required financial contribution for humanitarian reasons or to avoid serious prejudice to him, particularly if the school board considers there is a risk he will not attend any school, in Québec or elsewhere, if the contribution is required. In the event of refusal by the school board, the Minister may, at the request of the same, order the school board to exempt the student from payment of the required financial contribution.”

10. Section 220.2 of the Act is amended by replacing “scolarisé à la maison” in the second paragraph in the French text by “qui reçoit un enseignement à la maison”.

11. Section 448 of the Act is amended

(1) by replacing “governing” in the second paragraph by “that a person resident in Québec must meet to qualify for”;

(2) by inserting “resident in Québec” after “person” in subparagraph 6 of the third paragraph.

12. The Act is amended by inserting the following section after section 448:

“448.1. The Government shall, by regulation, determine standards for homeschooling, which must, among other things, specify how the Minister is to monitor homeschooling and how the school board that has jurisdiction is to support the child.

When determining regulatory standards under subparagraph *d* of subparagraph 4 of the first paragraph of section 15, the Government shall take into account the instruction generally provided at school and the educational experience involved as well as the possibility for the child to attend a school.”

13. The Act is amended by inserting the following section after section 455:

“455.0.1. The Government may, by regulation, determine the situations in which, for the purposes of subparagraph 3 of the first paragraph of section 3.1, a person who is not resident in Québec may avail himself of the right of free access to services in accordance with that section.”

14. The Act is amended by inserting the following section after section 459:

“459.0.1. The Minister may enter into an agreement with a minister or a public body to collect from or communicate to the minister or body any information needed for the purpose of applying the provisions of this Act that relate to a child’s compulsory school attendance, in particular for the purpose of identifying, including by means of a comparison of files, the children who may not be attending school as required.

The Minister may also communicate to a school board personal information concerning any child who comes under its jurisdiction or concerning the child’s parents that is needed for the purpose of applying the provisions referred to in the first paragraph.”

15. The Act is amended by inserting the following sections after section 459.5:

“459.5.1. The Minister shall prepare a guide for school boards and parents on good homeschooling practices, and see that it is disseminated among school boards and parents.

“459.5.2. The Minister shall establish a Québec-wide advisory panel on homeschooling.

The panel shall advise the Minister on any matter he submits to it.

“459.5.3. The Minister may establish and implement a pilot project to experiment or innovate in the field of distance education, or to study, improve or define standards for distance education.

Within such a pilot project, the Minister may

(1) provide distance education services or authorize a school board or an educational institution governed by the Act respecting private education (chapter E-9.1) to provide such services, or a person to receive them, according to standards that depart from those established by or under this Act or the Act respecting private education, all in compliance with the right to free educational services; and

(2) issue directives establishing the applicable standards and rules.

The Minister may also, at any time, make changes or put an end to a pilot project after notifying all interested persons.

The maximum duration of a pilot project is three years, which the Minister may extend by up to two years if he considers it necessary. The Minister shall evaluate the pilot project and make the evaluation public every two years as well as at the end of the pilot project.”

16. Section 473 of the Act is amended by replacing “, within the meaning of the regulation of the Government, subject to the power of the Minister to exempt certain persons or categories of persons therefrom” in paragraph 1 by “for services that are not free services under section 3.1, and the exceptions applicable to the collection of that contribution for certain categories of persons covered by that section”.

17. Section 478 of the Act is amended

(1) by replacing “avoir accès” in subparagraph 1 of the second paragraph in the French text by “pénétrer”;

(2) by inserting the following subparagraphs after subparagraph 2 of the second paragraph:

“(2.1) enter, at any reasonable time, any place where the person has reason to believe children required to attend school are receiving training or instruction not governed by this Act or the Act respecting private education (chapter E-9.1) and require the persons present to provide their names and contact information and the names and contact information of the children and their parents;

“(2.2) take photographs or make recordings;”;

(3) by adding the following paragraphs at the end:

“Despite subparagraph 2.1 of the second paragraph, to enter a dwelling house, a designated person must obtain the occupant’s authorization or, failing that, a search warrant in accordance with the Code of Penal Procedure (chapter C-25.1).

The owner or person in charge of a place being inspected and any other person present is required to assist a designated person in the exercise of his functions.”

18. The Act is amended by inserting the following sections after section 478:

“**478.0.1.** A person designated under section 478 may, in a request sent by registered mail or by personal service, require any person to communicate any information or document relating to the application of this Act to the designated person, by registered mail or by personal service, within a specified reasonable time.

“**478.0.2.** The Minister may designate a person generally or specially to inquire into any matter relating to the application of this Act.”

19. The Act is amended by inserting the following sections after section 488:

“**488.1.** Every person who contravenes section 18.0.1 is guilty of an offence and is liable to a fine of not less than \$1,000 nor more than \$10,000 in the case of a natural person or, in the case of a legal person, to a fine of not less than \$3,000 nor more than \$30,000 and, for any subsequent conviction, to a fine of not less than \$2,000 nor more than \$20,000 in the case of a natural person or, in the case of a legal person, to a fine of not less than \$6,000 nor more than \$60,000.

“**488.2.** Every person who hinders a person designated under section 478 or 478.0.2 in the exercise of his functions or misleads the designated person by misrepresentation is guilty of an offence and is liable to a fine of not less than \$500 nor more than \$5,000 in the case of a natural person or, in the case of a legal person, to a fine of not less than \$1,500 nor more than \$15,000 and, for any subsequent conviction, to a fine of not less than \$1,000 nor more than \$10,000 in the case of a natural person or, in the case of a legal person, to a fine of not less than \$3,000 nor more than \$30,000.

The same applies to every person who refuses to provide any information or document to a person designated under section 478 that he is authorized to require under this Act.”

20. Section 491 of the Act is amended by replacing “under a provision of this chapter” by “under this chapter, except an offence under section 488.1 or 488.2”.

HEALTH INSURANCE ACT

21. Section 67 of the Health Insurance Act (chapter A-29) is amended by inserting the following paragraph after the thirteenth paragraph:

“Nor does it prohibit the disclosure to the Minister of Education, Recreation and Sports of information needed for the purpose of applying the provisions of the Education Act (chapter I-13.3) that relate to a child’s compulsory school attendance.”

ACT RESPECTING PRIVATE EDUCATION

22. Section 12 of the Act respecting private education (chapter E-9.1) is amended, in subparagraph 3 of the first paragraph,

(1) by replacing “présente loi,” in the French text by “présente loi ou”;

(2) by striking out “, or a criminal offence committed in relation to the operation of an educational institution”.

23. The Act is amended by inserting the following sections after section 12:

“12.1. The Minister may refuse to issue a permit if the applicant, one of the applicant’s directors or shareholders or an officer of the institution has a judicial record relevant to the abilities and conduct required to operate an educational institution.

The Minister may establish a committee of experts to advise the Minister on how to assess the relevance of a judicial record to the abilities and conduct required to operate an educational institution. The committee is made up of persons appointed by the Minister who have relevant interest, expertise or experience.

For the purposes of this section,

(1) “shareholder” means a natural person who, directly or indirectly, holds voting shares of a legal person not listed on a stock exchange; and

(2) “judicial record” means

(a) a conviction for a criminal or penal offence committed in Canada or elsewhere, unless a pardon has been obtained for that offence;

(b) a charge still pending for a criminal or penal offence committed in Canada or elsewhere; and

(c) a court order subsisting against a person in Canada or elsewhere.

“12.2. Police forces in Québec are required to communicate any information and documents required by regulation that are needed to verify the existence or absence of a judicial record referred to in section 12.1, 18.1 or 119.1.”

24. The Act is amended by inserting the following sections after section 18:

“18.1. The Minister may refuse to renew a permit if the permit holder, one of the holder’s directors or shareholders or an officer of the institution has a judicial record relevant to the abilities and conduct required to operate an educational institution.

The second and third paragraphs of section 12.1 apply to this section.

“18.2. The Minister may, instead of refusing to renew the permit of a holder for a reason mentioned in section 18.1, order the holder to apply the corrective measures he indicates within the time limit he fixes.

If the holder does not comply with the order, the Minister may refuse to renew his permit.

“18.3. The Minister may refuse to issue or renew a permit if he considers it warranted in the public interest. Section 22.2 does not apply to such a decision.”

25. The Act is amended by inserting the following sections after section 22:

“22.1. The Minister must, before refusing to issue or renew a permit, notify the applicant or holder in writing as prescribed by section 5 of the Act respecting administrative justice (chapter J-3) and allow the applicant or holder at least 10 days to present observations.

The Minister must notify the decision in writing, with reasons, to the person to whom he refuses to issue a permit or whose permit he refuses to renew.

“22.2. The Minister’s decision may, within 60 days of being notified, be contested before the Administrative Tribunal of Québec.

26. The Act is amended by inserting the following section after section 59:

“59.1. An institution may not solicit or receive a gift, legacy, subsidy, contribution or other benefit to which conditions incompatible with the educational services dispensed are attached.”

27. Section 111 of the Act is amended

(1) by inserting “, including those relating to the judicial record of the permit applicant or permit holder, the applicant’s or holder’s directors and shareholders and the officers of the institution” at the end of paragraph 2;

(2) by adding the following paragraphs at the end:

“(10) determine, among the information and documents provided by the permit holder, those that must be updated and how often they must be updated;

“(11) determine the information and documents that the permit holder must provide when there is any change in the holder’s directors or shareholders or the officers of the institution; and

“(12) determine the information and documents needed to verify the existence or absence of a judicial record that police forces are required to communicate to the Minister or to a permit applicant or permit holder.”

28. Section 115 of the Act is amended

(1) by replacing paragraph 1 by the following paragraph:

“(1) enter, at any reasonable time, any place where the person has reason to believe educational services for which a permit is required under this Act are being dispensed and the facilities of any private educational institution;”;

(2) by inserting the following paragraph after paragraph 2:

“(2.1) take photographs or make recordings;”;

(3) by adding the following paragraphs at the end:

“Despite subparagraph 1 of the first paragraph, to enter a dwelling house, a designated person must obtain the occupant’s authorization or, failing that, a search warrant in accordance with the Code of Penal Procedure (chapter C-25.1).

The owner or person in charge of a place being inspected and any other person present is required to assist a designated person in the exercise of his functions.”

29. The Act is amended by inserting the following sections after section 115:

“**115.1.** A person designated under section 115 may, in a request sent by registered mail or by personal service, require any person to communicate any information or document relating to the application of this Act to the designated person, by registered mail or by personal service, within a specified reasonable time.

“115.2. The Minister may designate a person generally or specially to inquire into any matter relating to the application of this Act.”

30. The Act is amended by inserting the following section after section 119:

“119.1. The Minister may modify or revoke a permit if the permit holder, one of the holder’s directors or shareholders or an officer of the institution has a judicial record relevant to the abilities and conduct required to operate an educational institution.

The Minister may also modify or revoke a permit if the permit holder fails to provide any information or document required by regulation with regard to the holder’s judicial record, the judicial record of one of the holder’s directors or shareholders or the judicial record of an officer of the institution.

The second and third paragraphs of section 12.1 apply to this section.”

31. Section 120 of the Act is amended by inserting the following paragraph after the first paragraph:

“The Minister may do likewise instead of modifying or revoking the permit of a holder for a reason mentioned in section 119.1.”

32. The Act is amended by inserting the following section after section 120.1:

“120.2. The Minister may modify or revoke a permit if he considers it warranted in the public interest. Section 121.1 does not apply to such a decision.”

33. The Act is amended by inserting the following section after section 129:

“129.1. Every person who hinders a person designated under section 115 or 115.2 in the exercise of his functions or misleads the designated person by misrepresentation is liable to a fine of \$500 to \$5,000 in the case of a natural person or, in the case of a legal person, to a fine of \$1,000 to \$10,000.

The same applies to every person who refuses to provide any information or document to a person designated under section 115 that he is authorized to require under this Act.”

ACT RESPECTING ADMINISTRATIVE JUSTICE

34. Section 3 of Schedule I to the Act respecting administrative justice (chapter J-3) is amended by replacing “section 121.1” in paragraph 2.3 by “section 22.2 or 121.1”.

BASIC SCHOOL REGULATION FOR PRESCHOOL, ELEMENTARY
AND SECONDARY EDUCATION

35. Section 31 of the Basic school regulation for preschool, elementary and secondary education (chapter I-13.3, r. 8) is amended by replacing “equivalent” in the first paragraph by “appropriate”.

MISCELLANEOUS, TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS

36. The Government must, not later than 1 June 2018, make a first regulation respecting homeschooling under subparagraph *d* of subparagraph 4 of the first paragraph of section 15 and section 448.1 of the Education Act (chapter I-13.3), respectively replaced and enacted by sections 2 and 12.

That first regulation must be examined by the competent committee of the National Assembly for a period not exceeding three hours before it is made by the Government.

37. The first guide on good homeschooling practices prepared under section 459.5.1 of the Education Act, enacted by section 15, must be disseminated by the Minister not later than 1 July 2019.

38. The Québec-wide advisory panel on homeschooling provided for in section 459.5.2 of the Education Act, enacted by section 15, must be established by the Minister not later than 1 January 2018.

39. This Act comes into force on 9 November 2017, except sections 1, 2, 5, 6, 7, 9, 11, 13 and 16, which come into force on 1 July 2018 or any earlier date set by the Government.

Draft Regulations

Draft Regulation

Environment Quality Act
(chapter Q-2)

Rules of procedure of the Bureau d'audiences publiques sur l'environnement

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1) and section 6.6 of the Environment Quality Act (chapter Q-2), that the Rules of procedure of the Bureau d'audiences publiques sur l'environnement, appearing below, may be submitted to the Government for approval on the expiry of 45 days following this publication.

The Draft Regulation replaces the Rules of procedure relating to the conduct of public hearings (chapter Q-2, r. 45) currently in force. It ensures compliance with the requirements set out in section 6.6 of the Environment Quality Act and section 309 of the Act to amend the Environment Quality Act to modernize the environmental authorization scheme and to amend other legislative provisions, in particular to reform the governance of the Green Fund (2017, chapter 4), enacted on 23 March 2017, which makes various amendments to the provisions governing environmental impact assessment and review procedure.

The purpose of the Regulation is to set rules of procedure for the conduct of targeted consultations and mediation sessions in environmental matters and to revise the current rules of procedure governing the conduct of public hearings to reflect the recent legislative amendments made to the Environment Quality Act and to the Regulation respecting environmental impact and assessment review of certain projects which is to come into force at the latest on 23 March 2018.

More specifically, the Regulation prescribes the procedure to apply to all mandates entrusted by the Minister to the Bureau under the fifth paragraph of section 31.3.5 of the Environment Quality Act, in particular with regards to formation of commissions, publication of notices, access to documents, summons, preparatory meetings, publicity of sessions, the commission's report and the terms and conditions of public participation by any appropriate technological means.

The Regulation also establishes specific procedures to apply to each public hearing, targeted consultation and mediation mandate.

The division relating to public hearings sets the terms that apply to the first part of the mandate, the filing of briefs and the presentation of briefs and opinions, those presentations being the subject of the second part of the public hearing. It also provides for the possibility of a commission holding sessions supplementary to those in the first and second parts of the public hearing.

The Regulation prescribes specific terms that apply to targeted consultation mandates and accordingly makes various references to the provisions that apply to public hearing mandates. This division allows however the commission greater discretion over the time period for the filing of briefs and over the presentation of briefs and opinions. That division also empowers the commission to consider any concern raised during a session.

Regarding mediation in environmental matters, the Regulation specifies among other things the commissioner's role and powers and sets forth a requirement for the commissioner to ensure that the parties' commitments do not adversely affect the rights of third parties or environment quality. It also determines the specific terms to apply to the holding of private meetings and the publicity of minutes, as well as the conditions that terminate a mediation mandate.

The Regulation provides that the rules of procedure, with the necessary modifications, will apply if the Bureau is required to carry out a mandate under another Act or any provision of the Environment Quality Act other than section 31.3.5.

The Regulation also provides that the public hearing provisions, with the necessary modifications, will apply if the Bureau is required to carry out a mandate under section 40 of the Natural Heritage Conservation Act (chapter C-61.01).

Lastly, the draft Regulation contains transitional provisions.

Further information on the draft Regulation may be obtained by contacting David Boisvert, legal adviser, Bureau d'audiences publiques sur l'environnement, édifice Lomer-Gouin, 2^e étage, 575 rue Jacques-Parizeau, Québec (Québec) G1R 6A6, by telephone: 418 643-7447; by fax: 418 643-9474 or by e-mail at david.boisvert@bape.gouv.qc.ca

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to the above-mentioned person using the referenced contact information.

PHILIPPE BOURKE,
*President of the Bureau d'audiences
publiques sur l'Environnement*

Rules of procedure of the Bureau d'audiences publiques sur l'environnement

Environment Quality Act
(chapter Q-2, s. 6.6)

Natural Heritage Conservation Act
(chapter C-61.01, s. 40)

DIVISION I INTERPRETATION

1. These Rules are to be interpreted to support the objectives of the Act, in particular, protection of the environment and living species, affirmation of the collective and public interest character of the environment, which is inseparable from its ecological, social and economic dimensions, and compliance with the principles of sustainable development as defined in the Sustainable Development Act (chapter D-8.1.1).

2. In these Rules, unless the context indicates otherwise,

(1) “Act” means the Environment Quality Act (chapter Q-2);

(2) “Minister” means the Minister responsible for administration of the Act;

(3) “project” means a project identified in the mandate entrusted by the Minister to the Bureau d'audiences publiques sur l'environnement;

(4) “Regulation” means the Regulation respecting environmental impact assessment and review procedure of certain projects (chapter Q-2, r. 23);

(5) “applicant” means a person, group or municipality whose application has been sent to the Minister in accordance with section 15 of the Regulation.

DIVISION II PROCEDURE APPLICABLE TO ALL MANDATES

§1. *Scope*

3. This Division applies to all mandates entrusted by the Minister to the Bureau, except for sections 15 to 17 which do not apply to mediation mandates.

§2. *Commission*

4. When a mandate is entrusted by the Minister to the Bureau, the president of the Bureau forms a commission composed of one or more members of the Bureau, and designates the commissioner who is to head the commission.

5. Should a commissioner withdraw or be unable to act, the president of the Bureau may designate another member of the Bureau as a replacement.

6. The commission coordinates the activities of the Bureau related to the carrying out of the mandate entrusted to it.

§3. *Notice to the Minister*

7. Once a commission has been formed and the commissioner heading the commission has been designated, the secretary of the Bureau gives notice to the Minister, to the project proponent and to the applicants.

§4. *Public notice*

8. The secretary of the Bureau publishes a notice describing the mandate entrusted to the Bureau in a daily or weekly newspaper distributed in the region where the project is likely to be carried out or, if there is no such newspaper in the region, in the region or regions closest to the project.

The notice must give address details of the centres where the documentation is accessible and, in the case of a mandate for a public hearing or targeted consultation, the notice must also give address details of the first session, if known.

9. The information in the notice is published in a press release issued by the Bureau and posted on its website. The same applies for any modification, correction or clarification made to the information.

10. There must be a minimum 5-day interval between publication of the notice and the commission's first session.

§5. Access to documents

11. The following documents are filed in the Québec documentation centre and in a consultation centre in the region where the project is likely to be carried out:

(1) the Minister's directive to be sent pursuant to section 31.3 of the Act;

(2) the impact assessment statement made public in accordance with section 31.3.2 of the Act and the summary made of it in accordance with section 12 of the Regulation;

(3) any additional information referred to in the second paragraph of section 6 of the Regulation; and

(4) the opinions referred to in paragraph 5 of section 18 of the Regulation.

The documents are to remain available to the public for consultation up to the thirtieth day following the day on which the Minister makes the report public pursuant to section 6.7 of the Act.

§6. Summons

12. The Bureau summons the project proponent and the applicants to the sessions.

13. The Bureau may also at any time summon any person whose testimony is considered by the commission to be relevant or any person having documents whose filing is deemed relevant by the commission for its work.

14. If the Bureau wishes to hear a government department on the project, the deputy minister of the department concerned is summoned. For a public body, its chief executive is summoned.

§7. Preparatory meeting

15. Before the holding of the first public session, the commission holds a preparatory meeting with the applicants to identify the main issues in the mandate and to inform them of the procedure.

16. After the meeting with the applicants, the commission holds a preparatory meeting with the project proponent for the same purposes. It may also hold such a meeting with any other person.

§8. Public sessions

17. Barring exceptional circumstances, the commission holds its sessions in the region in which the project is likely to be carried out.

§9. Report

18. The report is drafted by the commission and constitutes the Bureau's report. It is signed by the commissioner or commissioners who participated in all the hearing sessions, barring exceptional circumstances.

19. A commissioner may dissent from all or part of the contents of the report, in which case the commissioner must append to the report a document justifying his dissenting position.

20. Once the Minister has made the report public, the Bureau posts it on its website. In exceptional circumstances, a paper version may be sent to any person to meet specific needs.

§10. Technological support

21. The commission may allow the filing of all or any part of some documents on a technological support that meets the Bureau's specifications.

§11. Terms and conditions of participation by technological means

22. The commission may hold a session using any appropriate technological means.

It may also allow any person to intervene as part of his work using an appropriate technological means.

The use of specific technology depends on the efficiency, quality and availability of the equipment used.

23. The commission is to ensure that all interventions or sessions held using technological means observe proper decorum and take place in conditions that are as close as possible as those of a session in the presence of the commissioners.

The commission also ensures that the sessions are accessible to the public, subject to the provisions relating to mediation.

DIVISION III SPECIFIC PROCEDURE APPLICABLE TO PUBLIC HEARING MANDATES

§1. Public hearing

24. A public hearing has two parts, except if no notice of intent to present a brief has been filed within the time period allowed by the second paragraph of section 37, and subject to the discretionary power of the commission under section 38.

25. Each part of a public hearing may involve several sessions, either consecutive or not.

26. Each session is public and must be accessible to the public.

27. The person heading the commission chairs the public hearing and sets the order in which the intervention will be heard and the speaking time of the speakers.

28. In exceptional circumstances where the person heading the commission is absent, another commissioner may chair the hearing.

29. The public hearing may be adjourned for any reason deemed valid by the commission; the resumption date is then posted on the Bureau's website, announced in a press release and posted on the door of the room where the session was to take place.

30. There must be a minimum 25-day interval between the date of publication of the mandate in the public register pursuant to section 118.5.0.1 of the Act and the beginning of the public hearing.

§2. First part of the public hearing

31. At the outset of the first session of the first part, the person heading the commission reads the mandate entrusted to the Bureau and explains the commission's role, its jurisdiction and how the public hearing is to be conducted.

32. The commission then requests:

(1) the applicants to summarize the reasons for their application; and

(2) the project proponent to summarize and explain the impact assessment statement and other documents filed in support of the project.

33. The commission may also hear any other person summoned pursuant to section 13.

34. The commission then invites persons to ask the commission questions relevant to clarifying or completing the information pertaining to the project.

35. The commission is to allow any person to file a brief.

For that purpose, the commission grants a minimum time period of 21 days after the end of the first part to allow persons wishing to file a brief to do so.

§3. Second part of the public hearing

36. During the second part of the public hearing, any person may present a brief or an oral opinion and suggestions.

37. If a person indicates to the commission his intention to present a written brief or an oral opinion and suggestions regarding the project, the commission must hold the second part of the public hearing.

The application must be made orally at a session of the first part of the public hearing. It may also be sent in writing within ten days after the end of the last session of the first part or within any additional time period granted by the commission.

38. In the absence of any such application, the commission may hold the second part of the public hearing if it is considered to be in the interest of the inquiry.

39. A person wishing to present a brief must send it to the commission at least four days before the beginning of the second part of the public hearing or, if that part is not being held, within the time period the commission determines.

40. At the end of each session of the second part or after a brief has been presented during the session, the commission may hear any person, including the project proponent and the applicants, to allow the person to rectify any of the facts raised.

§4. Additional sessions

41. In addition to the sessions of the first and second parts of the public hearing, the commission may, at any time, hold additional sessions and summon any person whose presence the commission considers relevant.

DIVISION IV SPECIFIC PROCEDURE APPLICABLE TO TARGETED CONSULTATION MANDATES

42. Sections 25 to 33 of the specific procedure applicable to public hearing mandates apply to this Division, with the necessary modifications.

43. In addition to the targets identified by the Minister in the mandate, the commission may consider any other concern raised during a session.

44. A targeted consultation has only one part.

45. The commission has to allow any person to file a brief within the time period the commission determines.

46. The commission also has to also to allow any person to present a brief or an oral opinion using to the procedure the commission determines.

47. At the end of each session or after a brief has been presented during the session, the commission may hear any person, including the project proponent and the applicants, to allow the person to rectify any of the facts raised during the targeted consultation.

DIVISION V SPECIFIC PROCEDURE APPLICABLE TO MEDIATION MANDATES

§1. *Initial meetings*

48. Before the first mediation session is held, the commission holds an initial meeting with the applicants to explain its role and the procedure under which the mandate will be carried out, and gather all the relevant facts for the purpose of identifying the issues to be discussed.

49. The commission also verifies the applicants' consent to participating in the mediation and, if applicable, their authority to bind their mandator.

50. Following the meeting with the applicants, the commission holds an initial meeting with the project proponent for the same purposes.

51. The absence of an applicant's consent or the absence of the project proponent's consent with regards to an applicant terminates the mediation mandate between the project proponent and that applicant.

§2. *Sessions*

52. If the parties agree to participate in the mediation, they are bound to do so in good faith, to be transparent and to cooperate actively in the quest for solutions. They also commit to participating in any session to which they may be summoned by the commission.

53. The mediation may take place over several days, whether consecutive or not. The commission sets the date, time and place for the sessions.

54. The sessions may be held in the presence of all or only some of the parties.

55. The commission may at any time propose holding a private meeting with a party. It may also hold a private meeting with a party at the latter's request.

All information shared at such a meeting is public, unless the participants agree otherwise.

56. The commission is to prepare minutes for each session and make them available to the public for consultation within the five following working days.

The parties to the mediation may determine that some information will not be publicly disclosed.

§3. *Commissioner's role*

57. The commissioner acts as a mediator and presides over the sessions. The commissioner's role consists in facilitating communication among the participants, clarifying their points of view, identifying their disagreements, their needs and their interests, and exploring mutually satisfactory solutions with them.

58. The commissioner may communicate with the parties separately, but in such case, he is required to inform the other parties.

59. The commissioner may invite any person he considers concerned by or that is likely to be affected by the results of the mediation.

60. The commissioner must ensure that the parties' commitments do not adversely affect the rights of any third parties or the quality of the environment.

§4. *End of mediation*

61. When the project proponent accepts conditions of implementation or modifications to the project, he must file with the commission a written commitment to that effect.

62. When an applicant is satisfied with the project proponent's commitments, he must inform the Minister in a letter to his attention, which is filed with the commission.

63. Any commitment the applicant has agreed to with the project proponent pertaining to specific actions to be taken is also included in the letter.

64. The filing with the commission of the project proponent's written commitment and of the applicant's letter terminates the mediation between the parties.

65. The project proponent's written commitment and the applicants' letters are appended to the report, if applicable.

66. The commissioner may at any time put an end to the mediation if he is convinced that the mediation process is doomed to failure or is likely to cause serious prejudice to a party, a third party or environment quality.

DIVISION VI**OTHER MANDATES**

67. The provisions applicable to public hearing mandates apply, with the necessary modifications, when the Bureau is required to carry out a mandate entrusted under section 40 of the Natural Heritage Conservation Act (chapter 61.01).

68. These Rules apply, with the necessary modifications, when the Bureau is required to carry out a mandate entrusted under a provision other than section 31.3.5 of the Act.

69. These Rules also apply, with the necessary modifications, when the Bureau is required to carry out a mandate entrusted under any other Act.

DIVISION VII**TRANSITIONAL AND FINAL**

70. These Rules replace the Rules of procedure relating to the conduct of public hearings (chapter Q-2, r. 45). However, those rules continue to govern mandates in progress on 23 March 2018.

71. The Rules of procedure governing public consultation on proposed protected areas (chapter 61.01, r. 1) are revoked.

72. These Rules come into force on 23 March 2018.

103305

Notices

Notice

Natural Heritage Conservation Act
(chapter C-61.01)

Capteuse-de-Rêves Nature Reserve — Recognition

Notice is hereby given, in keeping with article 58 of the Natural Heritage Conservation Act (chapter C-61.01), that the Minister of Sustainable Development, Environment and the Fight Against Climate Change has recognized as a nature reserve a private property situated on the territory of the town of Québec, Communauté métropolitaine de Québec, known and designated as a part of the lots numbers 2 751 275, 2 151 994, 2 152 000 and 5 887 862 and the lot 5 030 171 of the Quebec cadastre, Québec registry division. This property covering an area of 52,60 hectares.

This recognition, for perpetuity, takes effect on the date of the publication of this notice in the *Gazette officielle du Québec*.

FRANCIS BOUCHARD,
The Director of the Protected Areas

103304

Notice

Natural Heritage Conservation Act
(chapter C-61.01)

Mont-Saint-Bruno Nature Reserve (Secteur Nature-Action Québec / Domaine des Hauts-Bois) — Recognition

Notice is hereby given, in keeping with article 58 of the Natural Heritage Conservation Act (chapter C-61.01), that the Minister of Sustainable Development, Environment and the Fight Against Climate Change has recognized as a nature reserve a private property situated on the territory of the town of Sainte-Julie, Regional County Municipality of Marguerite-D'Youville, known and designated as the lot number 5 542 769 of the Quebec cadastre, Verchères registry division. This property covering an area of 3,85 hectares.

This recognition, for perpetuity, takes effect on the date of the publication of this notice in the *Gazette officielle du Québec*.

FRANCIS BOUCHARD,
The Director of the Protected Areas

103303

Notice

Natural Heritage Conservation Act
(chapter C-61.01)

Ruisseau-Powell Nature Reserve (Secteur Lacasse-Benoit) — Recognition

Notice is hereby given, in keeping with article 58 of the Natural Heritage Conservation Act (chapter C-61.01), that the Minister of Sustainable Development, Environment and the Fight Against Climate Change has recognized as a nature reserve a private property situated on the territory of the Municipality of Austin, Regional County Municipality of Memphrémagog, known and designated as a part of the lot number 5 385 881, the lots numbers 5 386 083 and 5 386 084, of the Quebec cadastre, Gatineau registry division. This property covering an area of 14,689 hectares.

This recognition, for perpetuity, takes effect on the date of the publication of this notice in the *Gazette officielle du Québec*.

FRANCIS BOUCHARD,
The Director of the Protected Areas

103301

Notice

Natural Heritage Conservation Act
(chapter C-61.01)

Tortue-Serpentine-de-la-Gatineau Nature Reserve — Recognition

Notice is hereby given, in keeping with article 58 of the Natural Heritage Conservation Act (chapter C-61.01), that the Minister of Sustainable Development, Environment and the Fight Against Climate Change has recognized as a nature reserve a private property situated on the territory of the Municipality of Lac-Sainte-Marie, Regional County Municipality of Vallée-de-la-Gatineau, known and designated as two parts of the lot number 5 566 722 of the Quebec cadastre, Gatineau registry division. This property covering an area of 3,76 hectares.

This recognition, for perpetuity, takes effect on the date of the publication of this notice in the *Gazette officielle du Québec*.

FRANCIS BOUCHARD,
The Director of the Protected Areas

103302

Index

Abbreviations: **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

	Page	Comments
Administrative justice, An Act respecting..., amended (2017, Bill 144)	167	
Basic school regulation for preschool, elementary and secondary education, amended (2017, Bill 144)	167	
Capteuse-de-Rêves Nature Reserve — Recognition (Natural Heritage Conservation Act, chapter C-61.01)	189	Notice
Education Act and other legislative provisions concerning mainly free educational services and compulsory school attendance, An Act to amend the. (2017, Bill 144)	167	
Education Act, amended. (2017, Bill 144)	167	
Environment Quality Act — Rules of procedure of the Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (chapter Q-2)	183	Draft
Financial Administration Act, amended (2017, Bill 139)	157	
Government and Public Employees Retirement Plan, An Act respecting the..., amended (2017, Bill 139)	157	
Health Insurance Act, amended (2017, Bill 144)	167	
Identification visuelle du gouvernement du Québec et sa signature gouvernementale, Décret sur l'..., amended (2017, Bill 139)	157	
Implementation of the Agreement regarding the programs of the Office Québec/Wallonie-Bruxelles pour la jeunesse, Regulation respecting the..., repealed (2017, Bill 139)	157	
Implementation of the Agreement regarding the programs of the Office Québec-Amériques pour la jeunesse, Regulation respecting the..., repealed (2017, Bill 139)	157	
List of Bills sanctioned (9 November 2017)	155	
Mont-Saint-Bruno Nature Reserve (Secteur Nature-Action Québec / Domaine des Hauts-Bois) — Recognition (Natural Heritage Conservation Act, chapter C-61.01)	189	Notice
Natural Heritage Conservation Act — Capteuse-de-Rêves Nature Reserve — Recognition (chapter C-61.01)	189	Notice

Natural Heritage Conservation Act — Mont-Saint-Bruno Nature Reserve (Secteur Nature-Action Québec / Domaine des Hauts-Bois) — Recognition (chapter C-61.01)	189	Notice
Natural Heritage Conservation Act — Ruisseau-Powell Nature Reserve (Secteur Lacasse-Benoit) — Recognition (chapter C-61.01)	189	Notice
Natural Heritage Conservation Act — Tortue-Serpentine-de-la-Gatineau Nature Reserve — Recognition (chapter C-61.01)	190	Notice
Office Québec/Wallonie-Bruxelles pour la jeunesse, the Office Québec-Amériques pour la jeunesse and the Office Québec-Monde pour la jeunesse, An Act to group the (2017, Bill 139)	157	
Office Québec-Amériques pour la jeunesse, An Act respecting the, repealed (2017, Bill 139)	157	
Office Québec-Monde pour la jeunesse, An Act to establish the, amended (2017, Bill 139)	157	
Pension Plan of Management Personnel, An Act respecting the, amended (2017, Bill 139)	157	
Private education, An Act respecting, amended (2017, Bill 144)	167	
Process of negotiation of the collective agreements in the public and parapublic sectors, An Act respecting the, amended (2017, Bill 139)	157	
Québec sales tax, Regulation respecting the, amended (2017, Bill 139)	157	
Recognize bodies promoting international exchanges for young people, An Act to, amended (2017, Bill 139)	157	
Ruisseau-Powell Nature Reserve (Secteur Lacasse-Benoit) — Recognition (Natural Heritage Conservation Act, chapter C-61.01)	189	Notice
Rules of procedure of the Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (Environment Quality Act, chapter Q-2)	183	Draft
Tortue-Serpentine-de-la-Gatineau Nature Reserve — Recognition (Natural Heritage Conservation Act, chapter C-61.01)	190	Notice